

An aerial photograph of the town of Vrchlabí in the Krkonoše region. The town is nestled in a valley, surrounded by lush green hills and forests. In the foreground, a large, light-colored building with multiple domes and towers, likely a historical or religious structure, stands prominently on a green lawn. The town's buildings are densely packed in the center, with a mix of red-tiled roofs and lighter-colored facades. In the background, rolling hills and mountains are visible under a bright blue sky with scattered white clouds. A river or stream flows through the bottom left corner of the image.

VRCHLABÍ
žije!

VRCHLABÍ

U nás začínají Krkonoše



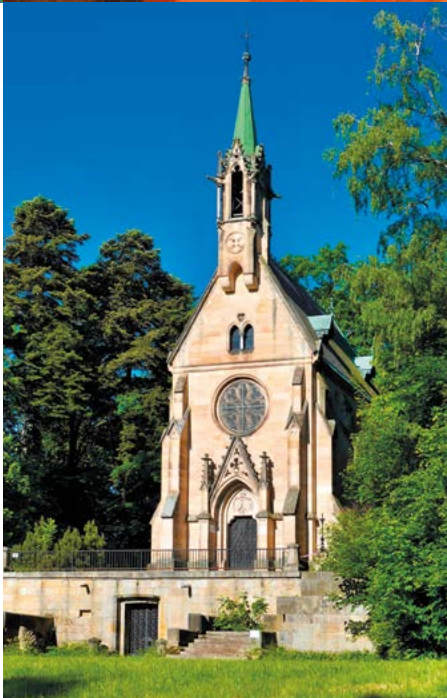
PROČ PRÁVĚ DO VRCHLABÍ?

Je tu od každého kousek, všechno, co člověk může potřebovat, a ještě jste horám na dosah. Vrchlabí hledejte uprostřed Krkonoš, zažijete tu jedinečnou symbiózu horských zážitků a městské atmosféry. Uvidíte hřebeny hor, co se zvedají na obzoru, Labe proudící městem, ucítíte dotek historických událostí i vřelost místních obchůdků a kaváren. Nechte se unést historickým centrem, které vypráví zajímavé i možná nečekané příběhy. Zalyžujte si ve vybavených areálech s výhledem na hory i na město. Prozkoumejte všechny služby pro potěchu těla i duše, které město na úpatích hor nabízí. Rozmanité kulturní i sportovní akce, relaxační služby, kvalitní ubytování, množství obchodů a moderní kuchyně v místních vyhlášených restauracích. Vrchlabí je místem, které zanechává nezapomenutelné dojmy a láká k návratům.



ZÁMEK A HISTORICKÉ CENTRUM

Majestátné čtyři věže zámku Kryštofa Gendorfa z Gendorfu neodmyslitelně patří k Vrchlabí. Stavba ze 16. století, kde v současnosti sídlí městský úřad, je romantickou kulisou celého města i procházek kolem rybníčku v přilehlém parku. U zámecké kaple Černínů-Morzinů se v létě schází milovníci letního promítání pod širým nebem. Do kaple s rodovou hrobkou můžete nakouknout s komentovanou prohlídkou nebo během bohoslužby.



MUZEUM KRKONOŠ V AUGUSTINIÁNSKÉM KLÁŠTEŘE

V ambitu kláštera, v novém Muzeu Krkonoš, vytvořila Správa Krkonošského národního parku expozici dokumentující příběh Krkonoš, a to jak s ohledem na jedinečnou přírodu, tak ve vztahu k soužití přírody a člověka. Kus krásné barokní historie na vás dýchne v klášterním kostele sv. Augustina, který často rozezní koncerty klasické hudby. Však Antonio Vivaldi své možná nejznámější „Čtvero ročních dob“ věnoval právě hraběti Václavu Morzinovi, díky kterému byl Augustiniánský klášter ve Vrchlabí dostavěn. Barokní poklad pod horami obklopený zahradou plnou zajímavých zastavení vás chytí za duši.





HISTORICKÉ DOMKY

Připomeňte si nejstarší městskou zástavbu a příběhy z dějin města ve čtyřech historických domcích na náměstí Míru, které svým podloubím nabízí útočiště před přeháňkami dnes stejně jako dříve obchodníkům a řemeslníkům, kteří je obývali. Uvnitř je k vidění malovaný dobový nábytek, ale díky Krkonošskému muzeu i zajímavé expozice o lidových řemeslech a historii města Vrchlabí.

V domě se sedmi štíty, roubeném, bizarním, jednom z nejstarších ve městě, si můžete posedět u dobré kávy a v podkroví se rozhlédnout po malé historické expozici s původním vybavením.



LABE

Vrchlabím, jak už název napovídá, protéká řeka Labe, když je ještě malou říčkou. I ta však z jara nabývá na síle a umí ohromit. Do Vrchlabí teče Labe úzkým kaňonem zaříznutým v hlubokém údolí, kde se jezdívají závody na divoké řece. V Hořejším Vrchlabí překonává dramatické peřeje v tzv. Dlouhém příkopu. Za Vrchlabím už ale nabývá na síle a svou šíří připomíná význam evropského veletoku. Zажijte osvěžení v Labi přímo ve městě, na náplavce Marie Kubátové nebo v otevřených historických náhonech v klášterní zahradě či na náměstí Míru, kde můžete svlažit nožky.



ŽALÝ A KRKONOŠE

Na sever od města už se prudce zvedají hřbety krkonošských hor, vždyť u nás začínají Krkonoše! A tou první, kterou zahlédnete i z náměstí, je tisícovka, hora Žalý s nejstarší kamennou rozhlednou v Krkonoších. Výstup na ní si můžete usnadnit jízdou lanovkou z Herlíkovic, nebo přiblížením autobusem na Křížovky. Kruhový rozhled na hory i podhůří za to stojí.

Na kole do Krkonoš? Proč ne, Vrchlabí je křižovatkou turistických cest, cyklotras i letních cyklobusů.



VOLNOČASOVÝ AREÁL VEJSPLACHY

Pár kroků z centra města a jste v zeleni, přírodě, oáze pro duši i pro tělo. Pojdte si odpočinout při procházce kolem rybníka, po povalovém chodníku, přírodním biotopem, nebo se posaďte na břehu u dobré kávy. Děti si zatím mohou vyzkoušet svoje schopnosti na pumptracku, ve skateparku, bikeparku, na trampolínách či jen tak na kole nebo na dětském hřišti. V létě se v rybníku můžete osvěžit, v zimě otužovat. V areálu jsou k dispozici také antuková tenisová hřiště, fotbalový stadion s přírodním i umělým povrchem a aquacentrum s relaxačním a plaveckým bazénem.

I ticho a klid zimních procházek přírodou a kolem rybníka má své kouzlo a snadno vás vtáhne. O kousek dál si můžete protáhnout svaly na běžeckém lyžařském okruhu, který je uměle dosněžovaný a večer pravidelně osvětlený. Rádi se kloužete? Bez ohledu na rozmary počasí si můžete zabruslit v kryté hokejové hale, případně, pokud Krakonoš dovolí, tak i na zamrzlém rybníku.



AQUACENTRUM

Ve Vejsplachách nedaleko rybníku Kačáku, přírodního biotopu, kde se lze ochladit v letních měsících a otužovat po zbytek roku, vyrostlo v roce 2022 moderní aquacentrum. Tam si zadovádí děti na skluzavce, v tobogánu a divoké řece, a ve vířivkách a parní kabině si odpočinou rodiče. Ostatní svou kondici mohou podpořit v drahách plaveckého bazénu.



RADĚJI BĚŽKUJETE?

U nás máte v zimě jistotu, že své lyže řádně protáhnete. Až 35 km běžeckých tratí je při dobrých podmínkách připraveno na rozlehlých pláních s výhledy na hřebeny hor. Krásné tratě na slunečných stráních místní upravují také na Křížovkách, v 750 m n. m., necelých 5 km od centra. Ve volnočasovém areálu Vejsplachy na okraji města bývá do pozdního jara k dispozici zasněžený a večer osvětlený, 3,5 km dlouhý, okruh. Tam si můžete dát do těla i po vylétě.



VRCHLABÍ ŽIJE PRO DĚTI I PRO DOSPĚLÉ

At' už přijedete sami, s přáteli nebo s dětmi, zabavíte se tu hravě a snadno na několik dní. Máme pro vás připravené doporučené trasy s příběhem, naučné stezky, questy s pokladem za vyluštění, skryté příběhy a vycházkové tematické okruhy. V infocentru vám rádi poradí, kam vyrazit, co neminout a jak si návštěvu Vrchlabí a Krkonoš pořádně užít. Ve Vrchlabí se stále něco děje. Jarmarky, masopust, řemeslné léto, svatojánská noc, pivní slavnosti, motorkářské požehnání, ale i série koncertů klasické hudby Vrchlabské hudební léto, divadelní sezona, folklórní festival, dožínky. To vše vás jistě potěší kulisou malebného historického Vrchlabí, přívětivostí malého města a profesionalitou hodnou velkých měst.

LYŽOVÁNÍ NA DOSAH

Kde se mohou pochlubit čtyřmi lyžařskými areály se čtyřmi lanovkami přímo ve městě? Skiareál Kněžický vrch a Kebrlák je od náměstí vzdálen na dohled, vzdušnou čarou kilometr. Pro děti a při výuce lyžování nemá konkurenci. Skiareál Bubákov a Herlíkovice využívá svahy hory Žalý a zalyžujete si tu až v 1000 m n. m. Množstvím sjezdových tratí, svým servisem a kvalitními službami se mohou vrchlabské skiareály hrdě srovnávat s ostatními krkonošskými středisky. Po lyžování si večer odpočínáte v aquacentru, při procházce historickým centrem, nebo v kině či divadle ve městě.





OÁZA PRO TĚLO I DUCHA

Po výletě, turistickém výšlapu i sportovním výkonu je nutné doplnit síly a občerstvit tělesnou schránku. Vrchlabí je široko daleko známé svou výbornou moderní gastronomií v místních restauracích. Ve své restauraci vaří Kuchař roku 2022, který uspěl i v řadě dalších prestižních soutěží. Najdete tu komfortní ubytování s kvalitními službami v centru města, ale i cenově dostupné ubytování v soukromí. Množství obchodů a obchůdků a řada wellness služeb dělá z Vrchlabí ideální zázemí pro vaši pohodovou dovolenou.



ZA KULTUROU

Dům spolku vrchlabských ostrostřelců, dnešní secesně vzhlízející Kulturní dům Střelnice, nejvíce proslavilo natáčení nezapomenutelného filmu Miloše Formana „Hoří, má panenko“. Za kulturou se však můžete vydat i do galerie Morzin, galerie Mejvald, kina Kartonka 1904 či do Krkonošského centra environmentálního vzdělávání, tzv. Krtka, zajímavé budovy, která je postavena ze dvou třetin pod zemí.





Regionální turistické informační centrum Krkonoše

543 01 Vrchlabí

Tel.: +420 730 115 530

E-mail: info@krkonoše.eu

www.mestoVrchlabi.cz

[f](#) [i](#) [@vrchlabizije](#)



Ministerstvo životního prostředí



STÁTNÍ FOND
ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ
ČESKÉ REPUBLIKY

Tento projekt je spolufinancován
Státním fondem životního prostředí ČR
na základě rozhodnutí ministra životního prostředí.
www.mzp.cz www.sfpz.cz



VRCHLABÍ
žije!

VRCHLABÍ

Here's where the Krkonose Mountains begin
Bei uns beginnt das Riesengebirge





WHY VRCHLABÍ?

Here is a piece of everything, all that one needs, and at the foot of the mountains. Vrchlabí lies in the centre of the Krkonose Mountains, offering a unique symbiosis of mountain experiences and urban atmosphere. You can see the ridges on the horizon, the River Labe streaming through the town, feel the presence of historical events and the warmth of little local shops and cafes.

WARUM GERADE VRCHLABÍ?

Hier gibt es von allem etwas, alles, was man braucht und dazu in Reichweite der Berge. Besuchen Sie Vrchlabí (Hohenelbe) inmitten des Riesengebirges und erleben Sie die einzigartige Symbiose aus Bergerlebnissen und urbaner Atmosphäre. Sie erblicken erhabene Bergkämme am Horizont und die durch die Stadt fließende Elbe, Sie verspüren den Hauch historischer Ereignisse und die Wärme der hiesigen Geschäfte und Cafés.



VRCHLABÍ PALACE AND THE HISTORICAL CENTRE

The four majestic towers of the 16th-century palace of Krystof Gendorfer of Gendorf are an inseparable part of Vrchlabí. The palace, now the seat of the town council, provides a romantic setting for the whole town and walks in the park, including the chapel of the Czernin-Morzin family.

SCHLOSS UND HISTORISCHES ZENTRUM

Die vier majestätischen Türme des von Christoph Gendorf im 16. Jh. erbauten Schlosses sind eines der Wahrzeichen von Vrchlabí. Das Schloss, heute das Gemeindeamt, bildet die romantische Kulisse für die ganze Stadt und für Spaziergänge durch den Park mit der Schlosskapelle der Czernin-Morzins.



THE KRKONOSE MUSEUM IN THE AUGUSTINIAN MONASTERY

The monastery, now the new Krkonose Museum, offers a permanent exhibition on the Krkonose's story, reflecting upon the unique nature and the coexistence of man and nature. A piece of beautiful Baroque history will enchant you in the church monastery of St. Augustine where the tones of chamber music often resound. Antonio Vivaldi actually dedicated his famous "Four Seasons" to Count Vaclav Morzin, who helped to complete the building of the Augustinian Monastery in Vrchlabí.

RIESENGBIRGSMUSEUM IM AUGUSTINERKLOSTER

Im Kloster, im neuen Museum des Riesengebirges, gibt es eine Ausstellung über die Geschichte des Riesengebirges zu besichtigen, die seiner einzigartigen Natur, aber auch der Koexistenz von Mensch und Natur gewidmet ist. Ein Stück fabelhafter Barockgeschichte umgibt Sie in der Klosterkirche St. Augustinus, in der zudem häufige Konzerte klassischer Musik erklingen. Antonio Vivaldi widmete seine wohl berühmtesten „Vier Jahreszeiten“ dem Grafen Václav (Wenzel) Morzin, dem das Augustinerkloster in Vrchlabí seine Vollendung verdankt.





HISTORICAL HOUSES

See the oldest buildings in the town and the stories from its history in four historical houses that make up the Krkonose Museum on Namesti Miru Square, with painted historical furniture and an exhibition of folk crafts.

The House with Seven Gables, one of the oldest preserved buildings in the town, offers good coffee, and has an accessible attic with original furnishings.

HISTORISCHE HÄUSER

Bestaunen Sie die älteste städtische Bebauung; in den „Vier historischen Häusern“ und im Riesengebirgsmuseum am Friedensplatz (Náměstí Míru) mit bemalten zeitgenössischen Möbeln und Beispielen des Volkshandwerks lebt die bewegte Geschichte der Stadt auf.

Im „Haus mit sieben Giebeln“, einem der ältesten Häuser der Stadt, kann man auf dem Dachboden mit seiner ursprünglichen Einrichtung bei einem guten Kaffee verweilen.



THE RIVER LABE (THE ELBE)

The Labe, one of the greatest European rivers, runs still as a small river through Vrchlabí. It can refresh you when you are at the Marie Kubatova Quay or in the open historical flumes in the monastery garden and on Namesti Miru Square, in which you can immerse your feet.

LABE - ELBE

Wie der Name der Stadt verrät, fließt die Elbe, ein europäischer Strom, hier noch als munterer Gebirgsfluss durch die Stadt. Direkt in der Stadt, am Marie-Kubátová-Uferkai an der Elbe oder in den offenen historischen Mühlgräben im Klostergarten oder am Friedensplatz, kann man ein erfrischendes Fußbad nehmen.



ZALY MOUNTAIN AND THE KRKONOSE

The Krkonose ridges rise steeply to the north of the town. Zaly Mountain, with the oldest stone lookout tower in the Krkonose, can be seen from the main square. The panoramic view of the mountains and their foothills is worth seeing.

DER HEIDELBERG (ŽALÝ) UND DAS RIESENENGBIRGE

Nördlich der Stadt ragen steil die Kämme des Riesengebirges auf. Direkt vom Marktplatz ist der Heidelberg (Žalý) mit dem ältesten steinernen Aussichtsturm des Riesengebirges zu erblicken. Von seiner Zinne bietet sich ein spektakulärer Rundblick auf die Berge und das Vorland.



VEJSPLACHY LEISURE TIME RESORT

Not far from the town centre, you can walk in a natural biotope around a lake, have a swim, good coffee, try your skills on the pumptrack, in the skatepark or bikepark. The complex also offers clay tennis courts, a football stadium with artificial and natural surface, and the Aqua Centrum with a relaxation pool and swimming pool. In winter, cross-country tracks are groomed here, and feature a 3.5 km circuit with artificial snow and lights. You can go skating in the covered ice rink.

FREIZEITANLAGE VEJSPLACHY

Unweit des Stadtzentrums kann man durch ein natürliches Biotop rund um den Teich spazieren, im Teich baden oder sein Geschick im Skatepark oder Bikepark testen. Auch Sandtennisplätze, ein Fußballstadion mit Natur- und Kunstrasen und ein Aquacenter mit Relax- und Schwimmbecken wird man nicht vermissen. Im Winter werden hier Skilanglauf-Loipen präpariert – eine 3,5 km lange beschneite und beleuchtete Runde. Eine Eishockeyhalle lädt zum Eislaufen ein.





AQUA CENTRUM

Near the Kacák lake in Vejsplachy, offering cool water in summer and cold training in other seasons, a modern Aqua Centrum was built in 2022. Children can entertain themselves on water slides and in a wild river, while their parents can relax in whirlpools and a steam cabin. Everyone can also use the lanes in the swimming pool.

AQUACENTRUM

2022 wurde in Vejsplachy in der Nähe des Ententeichs „Kačák“ ein modernes Erlebnisbad errichtet, in dem man sich in den Sommermonaten abkühlen und den Rest des Jahres abhärten kann. Während sich die Kinder auf einer Wasser- und Riesenrutsche und im Wildfluss austoben, können die Eltern derweil in Whirlpools und einer Dampfkabine relaxen. Wer will, nutzt die Bahnen im Schwimmbad zum Konditionsschwimmen.



CROSS-COUNTRY TRACKS

Up to 35 km of cross-country tracks are available in good climatic conditions on the large plains around Vrchlabí, offering views of the Krkonose ridges, as well as on sunlit slopes near Krizovky junction at an altitude of 750 m a.s.l., and a circuit in the Vejsplachy resort with artificial snow and evening lights.

SKILANGLAUFLOIPEN

Bei guten Witterungsbedingungen werden bis zu 35 km Loipenkilometer in den ausgedehnten Bergebenen rund um Vrchlabí mit Blick auf die Bergkämme präpariert. Schöne Loipen ziehen sich an den sonnigen Hängen in Křížovky in 750 m Meereshöhe hin und in der Umgebung der Freizeitanlage Vejsplachy gibt es eine beschneite und abends beleuchtete Rundloipe.



VRCHLABI LIVES FOR CHILDREN AND ADULTS

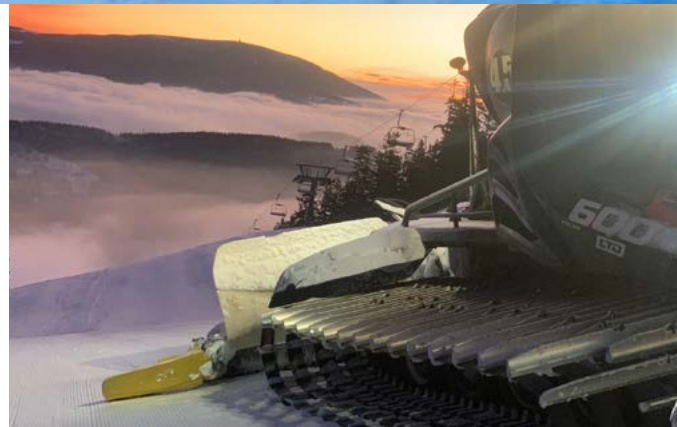
Whether you come alone, with friends or with children, you will easily find entertainment for several days. We have prepared trails with a story, nature trails and walking routes. The Information Centre will be glad to assist you on where to go and what not to miss. Town fairs, Shrovetide, summer of crafts, and also series of chamber music concerts in the Vrchlabi Summer of Music – all this will certainly please you in the picturesque settings of the historical town of Vrchlabi.

VRCHLABÍ LEBT FÜR KINDER UND ERWACHSENE

Egal, ob Sie allein, mit Freunden oder mit der Rasselbande kommen, immer können Sie hier spielend tagelang Spaß haben. Wir haben Routen mit Geschichten, Naturpfade und Wanderwege vorbereitet. Im Informationszentrum beraten wir Sie gern, was man unternehmen und was man keinesfalls verpassen sollte. Beispielsweise Jahrmärkte, den Karneval und Handwerkssommer in Vrchlabí, aber auch eine Reihe von klassischen Musikkonzerten beim „Hohenelber Musiksommer“. All dies vor der Kulisse der malerischen historischen Stadt Vrchlabí.

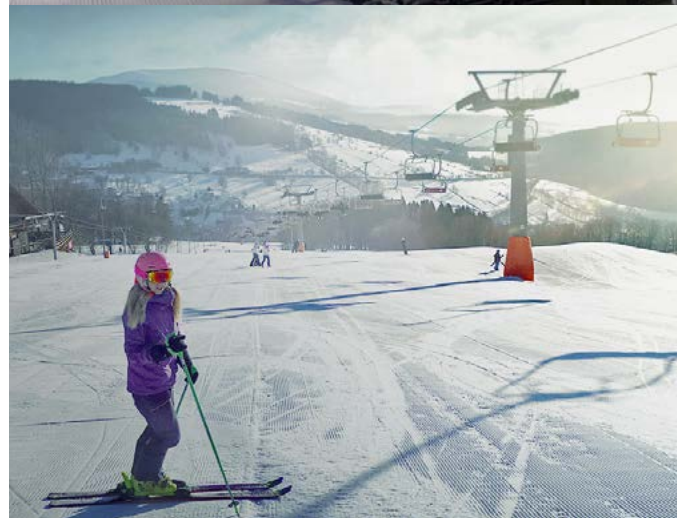
SKIING WITHIN REACH

Four ski resorts with four chair lifts or cable cars are available in Vrchlabi, almost in the town. The Knezický vrch and Kebrlák ski resorts are within sight of the main square, and are unrivalled for children and skiing classes. The Bubakov and Herlikovice resorts are on Zaly Mountain and offer skiing at an altitude of up to 1000 m a.s.l.



SKISPASS IN REICHWEITE

In Vrchlabí gibt es gleich vier Skigebiete und vier Seilbahnen mit Talstationen fast in der Stadt. Die Skigebiete Kněžický vrch und Kebrlák sind schon vom Marktplatz aus zu sehen. Sie sind schlichtweg konkurrenzlos für Kinder und den Skiunterricht. Die Skigebiete Bubákov und Herlíkovice erstrecken sich an den Hängen des Heidelberges (Žaly), hier fährt man bis in 1000 m ü. NHN Ski.





AN OASIS FOR THE BODY AND SOUL

Enjoy exquisite modern gastronomy in the local restaurants. The 2022 Chef of the Year, who has successfully competed in other prestigious contests, has a restaurant here. You can also find comfortable accommodation with high quality services in the town centre as well as reasonably priced private accommodation. The many shops and wellness services make Vrchlabí an ideal place for a comfortable holiday.

EINE OASE FÜR LEIB UND SEELE

Erleben Sie vorzügliche moderne Gastronomie in den hiesigen Restaurants. Beispielsweise kocht hier der Koch des Jahres 2022, der auch bei einer Reihe anderer prestigeträchtiger Wettbewerbe erfolgreich war, in seinem Restaurant. Hier gibt es sowohl komfortable Unterkünfte mit perfekten Dienstleistungen im Stadtzentrum, als auch erschwingliche Privatunterkünfte. Zahllose Geschäfte und eine Reihe von Wellness-Dienstleistungen machen Vrchlabí zum idealen Ausgangspunkt für einen erholsamen Urlaub.



GO FOR CULTURE

The Strelnice culture centre is known as the place where Milos Forman's famous movie, The Firemen's Ball, was filmed. But you can also visit the Morzin Gallery, Mejvald Gallery, the cinema, or the Krkonose Environmental Education Centre, an interesting building sunk two-thirds into the terrain.

KULTURELLE HIGHLIGHTS

Das Kulturhaus Střelnice wurde durch den Film „Feuerwehrball“ von Miloš Forman weltberühmt. Für kulturelle Erlebnisse bieten sich aber auch die Galerie Morzin, die Galerie Mejvald, das Kino oder das Riesengebirgszentrum für Umwelterziehung an – ein interessantes Gebäude, das zu zwei Dritteln unterirdisch erbaut ist.





Regionální turistické informační centrum Krkonoše

543 01 Vrchlabí

Tel.: +420 730 115 530

E-mail: info@krkonoše.eu

www.mestoVrchlabi.cz

  [@vrchlabizije](https://www.instagram.com/vrchlabizije)



Ministerstvo životního prostředí



STÁTNÍ FOND
ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ
ČESKÉ REPUBLIKY

Tento projekt je spolufinancován
Státním fondem životního prostředí ČR
na základě rozhodnutí ministra životního prostředí.
www.mzp.cz www.sfpz.cz

An aerial photograph of the town of Vrchlabí, showing a large white building with three black domes in the foreground, surrounded by green lawns and trees. The town extends into the background, nestled between rolling green hills and mountains under a blue sky with scattered white clouds.

VRCHLABÍ
žije!

VRCHLABÍ

To u nas zaczynają się Karkonosze
C'est chez nous que commencent les Monts des Géants





DLACZEGO WŁAŚNIE DO VRCHLABÍ?

Mamy tu wszystkiego po trochu, znajdziesz tu wszystko, co człowiekowi niezbędne, a jeszcze góry w zasięgu ręki. Vrchlabí szukaj w środku Karkonoszy, doświadczysz tu wyjątkowej symbiozy górskich wrażeń i miejskiej atmosfery. Zobaczysz szczyty gór, wznoszących się na horyzoncie, Łabę wijącą się miastem, poczujesz tchnienie wydarzeń historycznych i serdeczną atmosferę tutejszych sklepików i kawiarni.

POURQUOI VRCHLABÍ?

Vous y trouverez un peu de tout ce dont vous avez besoin, et de plus, vous n'êtes pas loin des montagnes. La ville de Vrchlabí se situe au cœur des Monts des Géants et vous y sentirez une symbiose unique entre les expériences de montagnes et l'ambiance de la ville. Vous verrez les crêtes des montagnes qui se lèvent sur l'horizon, le fleuve Elbe qui traverse la ville. Vous vous imprègnerez des événements historiques et de la chaleur des petits magasins et des cafés.

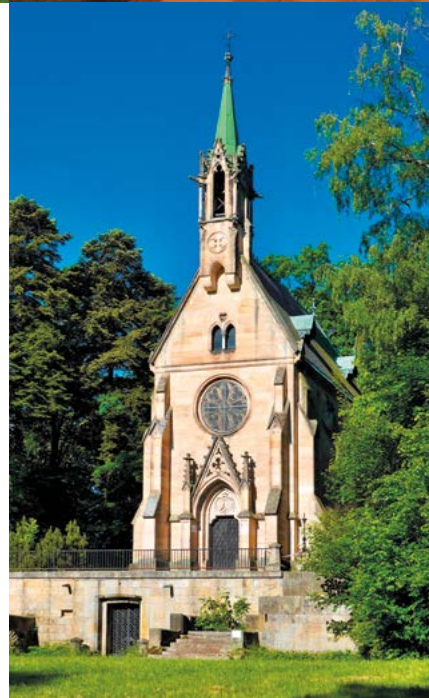


PAŁAC I ZABYTKOWE CENTRUM

Cztery majestatyczne wieże pałacu Krzysztofa z Jandorfu (Kryštofa Gendorfa z Gendorfu) z XVI wieku stanowią nieodłączną część Vrchlabí. Pałac, obecnie siedziba urzędu miejskiego, tworzy romantyczne tło dla całego miasta i spacerów po parku z kaplicą pałacową Černínów-Morzinów.

CHÂTEAU ET CENTRE HISTORIQUE

Les quatre tours majestueuses du château de Christophe Gendorf du 16^e siècle font partie intégrale de la ville de Vrchlabí. Le château, aujourd'hui la mairie, offre un décor romantique de toute la ville et des promenades dans le parc, avec la chapelle de Czernin-Morzin.



MUZEUM KARKONOSZY W KLASZTORZE AUGUSTIANÓW

W klasztorze, w nowym Muzeum Karkonoszy, warto zobaczyć wystawę przedstawiającą historię Karkonoszy z uwzględnieniem wyjątkowej przyrody i w odniesieniu do współistnienia natury i człowieka. Tchnienie pięknej barokowej historii poczujesz w kościele św. Augustyna, w którym często rozbrzmiewają koncerty muzyki klasycznej. Przecież to Antonio Vivaldi zadedykował swoje najśłynniejsze dzieło „Cztery pory roku” właśnie Václavowi Morzinowi, dzięki któremu ukończono budowę klasztoru augustianów w Vrchlabí.

MUSÉE DES MONTS DES GÉANTS DANS LE COUVENT DES AUGUSTINS

Dans le couvent des Augustins, dans le nouveau Musée des Monts des Géants, vous découvrirez l'exposition sur l'histoire des Monts des Géants accentuant la valeur unique de la nature en relation avec la cohabitation de la nature et de l'homme. Une partie de l'histoire baroque vous enchantera dans l'église de Saint-Augustin du couvent qui vibre de concerts de musique classique. Toutefois Antonio Vivaldi a consacré son œuvre la plus connue « Quatre saisons » justement au comte Václav Morzin, grâce à qui le couvent des Augustins à Vrchlabí a été achevé.





ZABYTKOWE DOMKI

W czterech zabytkowych domkach i Muzeum Karkonoskim na placu Míru warto przypomnieć sobie, jak wyglądała najstarsza miejska zabudowa, poznać opowieści z historii miasta. Zobaczyć tu można malowane meble z epoki i rękodzieło ludowe.

W domu z siedmioma szczytami, jednym z najstarszych w mieście, można usiąść przy wysmienitej kawie i rozejrzeć się po poddaszu z oryginalnym wyposażeniem.



MAISONS HISTORIQUES

Les Quatre maisons historiques et le Musée des Monts des Géants sur la place Míru vous rappelleront les plus anciennes constructions urbaines et les récits de l'histoire de la ville historique. Vous pourrez y voir les meubles peints d'époque, mais aussi les métiers d'artisanat.

Dans la Maison à sept pignons, une des plus vieilles maisons de la ville, vous pourrez vous asseoir autour d'un bon café et jeter un coup d'œil à l'étage, sous les combles, avec un aménagement d'origine.



ŁABA

Przez Vrchlabí, jak sama nazwa miasta wskazuje, przepływa Łaba, duża europejska rzeka, która tu jest jeszcze małą rzeczką. Skorzystaj z kąpieli bezpośrednio w mieście, na bulwarach Marii Kubátové lub w otwartych zabytkowych kanałach w ogrodzie klasztornym oraz na placu Míru, gdzie można zamoczyć stopy.

L'ELBE

Par Vrchlabí, comme son nom l'indique, passe le fleuve européen Elbe /Labe en tchèque/, alors qu'il est encore un ruisseau. Rafrichissez-vous dans l'Elbe directement en ville, sur le quai de Marie Kubátové, ou dans les biefs historiques ouverts dans le jardin du couvent ou encore sur la place Míru où vous pouvez tremper vos pieds.



ŽALÝ I KARKONOSZE

Na północ od miasta ostro wznoszą się szczyty gór karkonoskich. Z rynku można zobaczyć górę Żalý z najstarszą kamienną wieżą widokową w Karkonoszach. Panoramiczny widok rozciągający się na szczyty gór i podgórze po prostu zapiera dech w piersiach.

ŽALÝ ET MONTS DES GÉANTS

Au nord de la ville, les crêtes des Monts de Géant s'élèvent en flèche. De la place, vous apercevrez le mont Žalý avec la tour panoramique en pierre, la plus ancienne des Monts des Géants, d'où la vue sur les montagnes et dans le piémont vaut le déplacement.



KOMPLEKS REKREACYJNY VEJSPLACHY

Niedaleko centrum miasta możesz spacerować po naturalnym biotopie wokół stawu, skorzystać z kąpieli, wypić dobrą kawę, spróbować swoich możliwości na pumptracku, w skateparku, czy bikeparku. W kompleksie znajdują się także ziemne korty tenisowe, stadion piłki nożnej z nawierzchnią naturalną i sztuczną oraz aquacentrum z basenem relaksacyjnym i pływalkim. Zimą przygotowuje się tutaj trasy narciarstwa biegowego, 3,5 km naśnieżana i oświetlona pętla. Na tyżwach można tutaj pojeździć w krytej hali hokejowej.

DOMAINE DE LOISIRS VEJSPLACHY

Pas loin du centre-ville, vous pourrez vous promener dans le biotope autour de l'étang, vous baigner, prendre un café, tester votre adresse au pumptrack, skatepark ou bikepark. Le domaine dispose aussi de terrains de tennis en terre battue, d'un stade de football doté d'un gazon synthétique et naturel, et d'un centre aquatique avec des bassins de nage et de relaxation. En hiver, les pistes de ski du circuit d'un 3,5 km éclairé et enneigé sont entretenues. Vous pouvez faire du patin à la patinoire couverte.



AQUACENTRUM

W Vejsplachách niedaleko stawu Kačák, w którym w miesiącach letnich można się ochłodzić, a przez resztę roku hartować, w 2022 wyrosło nowoczesne centrum wodne. Dzieci mogą bawić się na zjeżdżalni, toboganie i dzikiej rzece, a rodzice zrelaksować w jacuzzi i kabinie parowej. Miłośnicy bardziej aktywnego relaksu mogą wspierać swoją kondycję na torach basenu pływackiego.

AQUACENTRUM

A Vejsplachy, pas loin de l'étang Kačák, où il est possible de se rafraîchir en été et de profiter des bienfaits de bains froids le reste de l'année, le centre aquatique moderne a été ouvert en 2022. Les enfants sont en font joie sur les toboggans et dans la rivière sauvage, et les parents se reposent dans les jacuzzis et les hammams. Les autres peuvent s'entraîner dans les couloirs de bassin de nage.



TRASY NARCIARSTWA BIEGOWEGO

Na rozległych równinach wokół Vrchlabí z widokiem na szczyty gór, przy dobrych warunkach przygotowano nawet 35 km tras narciarstwa biegowego. Piękne trasy na słonecznych zboczach Křížovky na wysokości 750 m n.p.m., a także naśnieżana i oświetlona pętla w kompleksie Vejsplachy.

PISTE DE SKI DE FOND

Si les conditions météo le permettent, jusqu'à 35 km de pistes de ski de fond sont prêtes sur de larges plaines autour de Vrchlabí avec une vue sur les crêtes des montagnes, ainsi que de belles pistes sur les côtes ensoleillées de Křížovky à 750 m d'altitude. Il existe également un circuit enneigé artificiellement et éclairé la nuit dans le domaine de Vejsplachy.



VRCHLABÍ ŽYJE DLA DZIECI I DOROSŁYCH

Bez względu na to, czy przyjedziesz sam, z przyjaciółmi czy z dziećmi, będziesz się tu wspaniale i dobrze bawić przez kilka dni. Dla naszych gości przygotowaliśmy trasy pełne opowieści, ścieżki dydaktyczne i trasy wycieczkowe. W centrum informacji turystycznej chętnie poradzą Ci, dokąd się wybrać i czego nie można pominąć. Jarmarki, karnawał, lato rzemieślnicze, a do tego seria koncertów muzyki klasycznej Vrchlabské Lato Muzyczne. Wszystko to z pewnością zadowoli Cię w otoczeniu malowniczego zabytkowego Vrchlabí.

VRCHLABÍ VIT POUR LES ENFANTS ET LES ADULTES

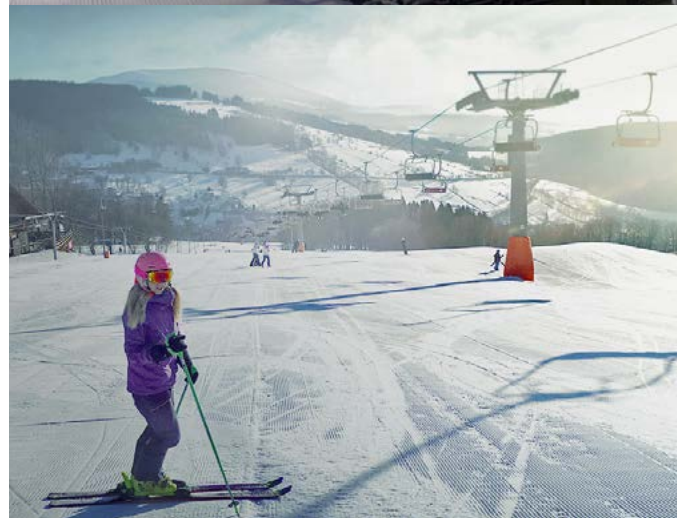
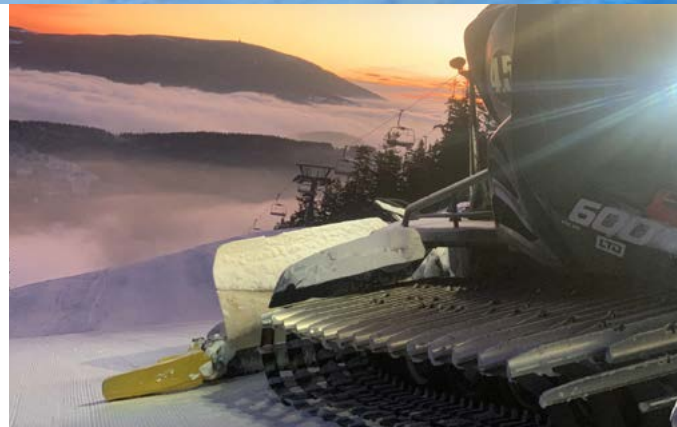
Que vous veniez seul, avec des amis ou avec des enfants, vous trouverez facilement de quoi vous amuser pour quelques jours. Nous avons préparé des itinéraires avec une histoire, des sentiers éducatifs et des itinéraires de randonnée. Le Centre d'information est à votre disposition afin de vous conseiller où sortir, et surtout quoi ne pas rater. Les Marchés artisanaux, le Carnaval, l'Été d'artisanat, mais aussi une série de concerts de musique classique « Vrchlabské hudební léto », tout cela vous fera certainement plaisir, ainsi que le décor de la ville de Vrchlabí, pittoresque et historique.

NARCIARSTWO NA WYCIĄgniĘCIE RĘKI

W Vrchlabí, prawie w samym mieście, znajdują się cztery ośrodki narciarskie z czterema kolejkami linowymi. Ośrodki narciarskie Kněžický vrch i Keblák znajdują się w zasięgu wzroku od rynku. Dla dzieci i podczas nauki jazdy na nartach są bezkonkurencyjne. Ośrodek narciarski Bubákov i Herlíkovice wykorzystuje zbocza góry Žalý i można tu szusować nawet na wysokości 1000 m n.p.m.

SKI À PORTÉE DE MAIN

A Vrchlabí se trouvent quatre domaines de ski avec quatre télécabines situés presque dans la ville. Le Skiareál Kněžický vrch et Keblák, visibles de la place, sont sans concurrence destinés aux enfants et à l'apprentissage de ski. Le Skiareál Bubákov et Herlíkovice profitent des côtes du mont Žalý où vous skiez à 1000 m d'altitude.





OAZA DLA CIAŁA I DUSZY

Zapraszamy do posmakowania wyśmienitej nowoczesnej gastronomii w lokalnych restauracjach. W swojej restauracji gotuje Kucharz Roku 2022, który na koncie ma sukcesy w wielu innych prestiżowych konkursach. W Vrchlabí w centrum miasta znajdziesz komfortowe zakwaterowanie z wysokiej jakości usługami, ale także atrakcyjne cenowo prywatne pensjonaty. Liczne sklepy i butiki oraz szeroka gama usług wellness powoduje, że Vrchlabí jest idealną bazą wypadową na twój relaksacyjny urlop.

OASIS POUR LE CORPS ET L'ESPRIT

Goutez à la gastronomie moderne par excellence dans des restaurants locaux. Le Cuisinier de l'année 2022 qui a gagné un grand nombre de prix prestigieux, cuisine dans un de ces restaurants. Vous trouverez un hébergement confortable avec des services de qualité dans le centre-ville, mais aussi un hébergement à un prix attractif chez les particuliers. Un grand nombre de magasins et de petites boutiques, des services de bien-être font de Vrchlabí un endroit idéal pour vos vacances en toute tranquillité.



W POSZUKIWANIU WYDARZEŃ KULTURALNYCH

Dom Kultury Střelnice zastąpił dzięki kręconemu tutaj filmowi Miloša Formana „Pali się, moja panno“. W poszukiwaniu doznań kulturalnych zapraszamy również do galerii Morzin, galerii Mejvald, kina czy do Karkonoskiego Centrum Rozwoju Ekologicznego, ciekawego budynku, który w dwóch trzecich został wybudowany pod ziemią.

CULTURE

La Salle polyvalente Střelnice est devenue célèbre grâce au tournage du film de Miloš Forman « Au feu, les pompiers! ». Les événements culturels sont également organisés par la Galerie Morzin, Galerie Mejvald, le cinéma ou le Centre de l'éducation environnementale des Monts des Géants: un bâtiment intéressant dont deux tiers se trouvent sous terre.





Regionální turistické informační centrum Krkonoše

543 01 Vrchlabí

Tel.: +420 730 115 530

E-mail: info@krkonoše.eu

www.mestoVrchlabi.cz

[f](#) [i](#) [@vrchlabizije](#)



Ministerstvo životního prostředí



STÁTNÍ FOND
ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ
ČESKÉ REPUBLIKY

Tento projekt je spolufinancován
Státním fondem životního prostředí ČR
na základě rozhodnutí ministra životního prostředí.
www.mzp.cz www.sfpz.cz